

## Tell Them From Me student survey: Information and consent form for parents and carers

### แบบสำรวจนักเรียน *Tell Them From Me*

ข้อมูลและแบบฟอร์มแสดงความยินยอมสำหรับบิดามารดา และผู้ดูแล

เรียนบิดามารดาและผู้ดูแล

ในเทอมนี้ โรงเรียนของเราจะเข้าร่วมในการสำรวจนักเรียนภายใต้หัวข้อ *Tell Them From Me* (บอกเขาจากฉัน) การสำรวจครั้งนี้จะบอกให้เราทราบถึงความคิดเห็นที่มีค่าว่า นักเรียนของเราคิดอย่างไรกับชีวิตในโรงเรียน นักเรียนมีส่วนร่วมในโรงเรียนอย่างไร และวิธีการต่างๆ ที่บรรดาคุณครูมีปฏิสัมพันธ์กับพวกเขา

แบบสำรวจนี้ได้รับการดำเนินการโดยบริษัทวิจัยอิสระชื่อ The Learning Bar ซึ่งเชี่ยวชาญด้านการสำรวจเรื่องเกี่ยวกับโรงเรียน

นอกจากที่แบบสำรวจนี้จะช่วยให้โรงเรียนได้รับทราบความคิดเห็นจากนักเรียนของเราแล้ว แบบสำรวจนี้ยังมีจุดประสงค์ที่กว้างกว่านั้นมาก เพราะแบบสำรวจนี้ยังช่วยให้ กระทรวงศึกษาธิการ (Department of Education) ผ่านศูนย์การศึกษาสถิติ และการประเมินผล (Centre for Education Statistics and Evaluation) ได้รับทราบข้อมูลเกี่ยวกับสวัสดิภาพของนักเรียน การมีส่วนร่วม และแนวทางการสอบที่มีประสิทธิภาพสำหรับการปรับปรุงโรงเรียนอย่างต่อเนื่อง ซึ่งดำเนินการโดยใช้ข้อมูลนักเรียนที่ไม่ระบุตัวตนจากทั่ว NSW

แบบสำรวจนี้เป็นความลับ และเจ้าหน้าที่ในโรงเรียนจะไม่สามารถระบุตัวนักเรียนแต่ละคนจากคำตอบของพวกเขาได้

นักเรียนที่เข้าร่วมจะได้รับชื่อผู้ใช้ และรหัสผ่านเฉพาะเพื่อให้มั่นใจว่าข้อมูลจะได้รับการเก็บรักษาเป็นความลับ โดยจะมีการรายงานข้อมูลต่อเมื่อมีนักเรียนห้าคนขึ้นไปตอบคำถามเท่านั้น ข้อมูลทั้งหมดจะได้รับการจัดการโดยเป็นไปตามกฎหมายความเป็นส่วนตัวที่เกี่ยวข้อง กระทรวงฯ จะไม่เปิดเผยข้อมูลส่วนตัวของนักเรียนให้ผู้อื่นหรือองค์กรอื่นใดทราบ นอกจากกฎหมายบังคับให้กระทำการดังกล่าว และจะไม่มีการระบุตัวนักเรียนในสิ่งพิมพ์ใดๆ

การเข้าร่วมในการสำรวจครั้งนี้เป็นไปตาม**ความสมัครใจ** โดยบุตรของคุณสามารถข้ามคำถาม หรือเลือกที่จะหยุดทำแบบสำรวจได้ทุกเมื่อ ในกรณีที่คำถามในแบบสำรวจทำให้บุตรของคุณรู้สึกไม่สบายใจ

**หากคุณไม่ต้องการให้บุตรของคุณเข้าร่วมในการสำรวจ โปรดกรอกแบบฟอร์มที่แนบมาด้วยนี้แล้วส่งกลับไปที่โรงเรียนภายใน**

ดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับแบบสำรวจ และการวิจัยครั้งนี้ในภาษาอังกฤษได้ที่ [education.nsw.gov.au/ttfm](http://education.nsw.gov.au/ttfm)

อาจารย์ใหญ่

**Tell Them From Me Student Survey non-consent form**  
**แบบฟอร์มไม่ยินยอมเข้าร่วมในการสำรวจความคิดเห็นของนักเรียน**  
**Tell Them From Me**

หากคุณไม่ต้องการให้บุตรของคุณเข้าร่วมในการสำรวจความคิดเห็นของนักเรียน โปรดลงนามในแบบฟอร์มนี้ แล้วส่งกลับไปที่โรงเรียนภายใน

ข้าพเจ้าไม่ยินยอมให้บุตรของข้าพเจ้าเข้าร่วมในการสำรวจความคิดเห็นของนักเรียน  
“บอกเขาจากฉัน”

ชื่อนักเรียน 1

ชื่อนักเรียน 1 อยู่ห้อง

ชื่อนักเรียน 2

ชื่อนักเรียน 2 อยู่ห้อง

ชื่อนักเรียน 3

ชื่อนักเรียน 3 อยู่ห้อง

ชื่อนักเรียน 4

ชื่อนักเรียน 4 อยู่ห้อง

ชื่อบิดามารดา/ผู้ดูแล

ลายเซ็นบิดามารดา/ผู้ดูแล

วันที่

Thai

